

The Language Door Presents

Two Workshops for Educational Interpreters

With Julie Simon

Saturday, November 14, 2009

Intralingual Skills Development

8:45 a.m. – 12:00 p.m.

Having well-developed and well-controlled *intralingual* (knowledge and skills within a language) skills is a pre-cursor to developing *interlingual* (knowledge and skills across languages) skills. This workshop will provide participants with an opportunity to develop their intralingual skills in English and American Sign Language through individual and small-group activities with focus on memory skills development and comprehension, and explore ways to improve their fluency in each of these languages. This workshop will also provide an overview of language acquisition and learning theories and allow participants to explore their own language acquisition processes.

Helpful Hints for Reading Fingerspelling

1:15 p.m. – 4:30 p.m.

This workshop will provide participants with an opportunity to understand the role and function of fingerspelling in ASL, with particular attention given to lexicalized fingerspelling (i.e. loan signs), fingerspelling used during introductions, geographic fingerspelled terms (i.e. states), and nonce fingerspelling and abbreviations. The session will include discussion about what kind of information gets fingerspelled and when, strategies for understanding source texts, what to do when you cannot ask the speaker for repetition, and how to give support to/get support from a team. Participants will have opportunity to practice ASL-to-English interpreting of texts which include fingerspelling.

Julie Simon has been an American Sign Language/English Interpreter for over 27 years and an interpreter educator for over 20 years, having taught in both pre-service and in-service settings on a wide range of topics, and holds RID certification (CI & CT). Prior to opening *The Language Door* in March 2007, she served for over 11 years as Administrator for the Western Region (formerly Region X) Interpreter Education Center at Western Oregon University.

COST:

Registration postmarked by or on November 5, 2009
Morning or Afternoon only: \$50
Both morning and afternoon: \$85

At-the-door registration or postmarked after November 5, 2009
Morning or Afternoon only: \$60
Both morning and afternoon: \$105

Student Rate*:

Registration postmarked by or on November 5, 2009
Morning or Afternoon only: \$30
Both morning and afternoon: \$55

At-the-door registration or postmarked after November 5, 2009
Morning or Afternoon only: \$40
Both morning and afternoon: \$75

*Full-time students in Interpreting, Deaf education,
Deaf studies and ASL studies

REFUND POLICY:

Registration cancellation must be received in writing.
Prior to or on November 5, 2008, refund less \$25 per session
After November 5, 2008, no refund

**Workshops will be presented in ASL if there are Deaf participants.
Otherwise, they will be presented in English.**



RID CEUs:



0.3 RID CEUs, per workshop, Professional Studies, Content Level: Some, offered through The Language Door, an RID-Approved CMP & ACET Sponsor.
Specialty CEUs: Education; Activity #0264-1109-02 (a.m.), #0264-1109-03 (p.m.)

LOCATION:

Birney Elementary School
1202 S 76th St., Tacoma, WA
Parking is available.

ON-SITE CONTACT:

Paul Bert
pbert@tacoma.k12.or.us

For additional information:

info@thelanguagedoor.net
503-641-7950 503-641-7656 Fax
70.89.177.177 VP
P.O. Box 23998, Tigard, OR 97281-3008

CO-SPONSOR:

Tacoma School District



Intralingual and Fingerspelling Workshops
November 14, 2009

NAME: _____

ADDRESS: _____

street

city

state

zipcode

PHONE: (_____) _____

EMAIL: _____

Please register me for the following sessions:

____ Morning only, \$50 ____ Afternoon only, \$50 ____ Both, \$85

Student Rate: ____ Morning only, \$30 ____ Afternoon only, \$30 ____ Both, \$55

Indicate college/university: _____

Enclosed is a check for \$ _____

Pre-registration must be postmarked by or on November 5, 2009

Or pay by credit card: **Visa** **Master Card** **Discover**
(Indicate which card)

Name on card: _____

Card #: _____

Expiration Date: _____ 3-digit code _____

Billing Zip Code _____ Amount: \$ _____

Mail registration to:

The Language Door, P.O. Box 23998, Tigard, OR 97281-3998

Registration accepted via fax for credit cards: 503-641-7656